

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 11 avril 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instituant un concours d'accès au niveau supérieur pour la promotion au grade d'inspecteur dans les services extérieurs de l'Administration des établissements pénitentiaires", a donné le 26 avril 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 april 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van een vergelijkend overgangsexamen naar het hogere niveau voor de bevordering tot de graad van inspecteur in de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen", heeft op 26 april 1990 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal instituant un concours d'accession au niveau supérieur dans le grade d'inspecteur dans les services extérieurs de l'Administration des établissements pénitentiaires".

Préambule.

Il y a lieu d'insérer, avant le visa de l'accord du ministre de la Fonction publique, un alinéa 6 nouveau visant l'avis donné par l'inspecteur des finances le 7 mars 1990.

Alinéa 8.

L'alinéa 8 serait mieux rédigé comme suit :

"Vu le protocole du 13 septembre 1989 du Comité de négociation, secteur III - Justice;".

.../...

Dispositif.Article 1er.

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er. A la demande ... au niveau supérieur dans le grade d'inspecteur des services extérieurs ... (la suite comme au projet)".

Article 2.

L'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 2. Ce concours est réservé aux agents qui remplissent les conditions suivantes :

1Eavoir, durant au moins quatre années, accompli des services effectifs dans les services extérieurs de l'Administration des établissements pénitentiaires;

2Eêtre titulaires d'un des grades ci-après :

- assistant social en chef;
- assistant de probation en chef;
- assistant social principal;
- assistant de probation principal;
- assistant social de première classe;
- assistant de probation de première classe;
- assistant social;

.../...

- assistant de probation;

3Ecompter au moins quatre ans d'ancienneté au niveau 2 dans un ou plusieurs grades mentionnés au 2E".

L'article 4 devient l'article 3.

Article 5 (devenant l'article 4).

Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas la raison pour laquelle il est dérogé au délai légal de l'entrée en vigueur des textes législatifs et réglementaires.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Opschrift.

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te redigeren :

"Koninklijk besluit tot instelling van een vergelijkend overgangsexamen naar het hogere niveau in de graad van inspecteur in de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen".

Aanhef.

Vo, ' o, ' r de verwijzing naar het akkoord van de Minister van Openbaar Ambt dient een nieuw zesde lid te worden ingevoegd dat naar het advies van de inspecteur van financiën van 7 maart 1990 verwijst.

Achtste lid.

Het zou beter zijn het achtste lid als volgt te stellen :

"Gelet op het protocol van 13 september 1989 van het Onderhandelingscomité, sector III - Justitie;".

.../...

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het zou beter zijn artikel 1 als volgt te stellen :

"Artikel 1. Op verzoek ... naar het hogere niveau in de graad van inspecteur in de buitendiensten ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 2.

Het zou beter zijn artikel 2 als volgt te stellen :

"Art. 2. Dit overgangsexamen is voorbehouden aan de ambtenaren die aan volgende voorwaarden voldoen :

1Egedurende ten minste vier jaar werkelijke diensten hebben gepresteerd in de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen;

2Ebekleed zijn met één van de hiernavolgende graden :

- hoofdmaatschappelijk assistent;
- hoofdprobatieassistent;
- eerstaanwezend maatschappelijk assistent;
- eerstaanwezend probatieassistent;
- maatschappelijk assistent eerste klasse;
- probatieassistent eerste klasse;
- maatschappelijk assistent;

.../...

-probatieassistent;

3Eten minste vier jaar anciënniteit in niveau 2 hebben in één of meerdere graden vermeld in 2E".

Artikel 4 wordt artikel 3.

Artikel 5 (wordt artikel 4).

Het is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk waarom wordt afgeweken van de normale termijn van inwerkingtreding van de wet- en verordeningsteksten.

.../...

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

C. DESCHAMPS,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle de
M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par
M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door
de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.